



Universitat
de les Illes Balears

Servei
Lingüístic

Gabinet
d'Onomàstica

Nota informativa

El Gabinet d'Onomàstica de la Universitat de les Illes Balears informa sobre el prenom **Agustina**.

Consultada la veu «Agustina» a les obres de referència principals sobre onomàstica catalana, com són el *Diccionari català-valencià-balear* (Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll, 1993, Editorial Moll), *El gran llibre dels noms* (Josep M. Albaigès, 2004, Edicions 62), el *Diccionari de noms de persona* (Josep M. Albaigès, 1997, Edicions 62), així com *El llibre dels 1.000 noms* (1996, Enciclopèdia Catalana), constatarem que **Agustina** és un prenom en llengua catalana, forma femenina d'Agustí. Prové del masculí llatí *Augustinus*, nom propi i diminutiu d'*augustus*, un títol reservat als emperadors de l'Imperi Romà. Significa 'consagrat pels auguris', 'digne de veneració'.

Segons el *Diccionari de noms de persona històrics i tradicionals a Mallorca* (Antoni Lull, 2010, Editorial Moll), el masculí *Agustí* es troba a Mallorca del segle XIII ençà, encara que els homes amb aquest nom no han passat mai de l'u per cent. Igualment, **Agustina** es troba a l'illa des de temps molt antic.

La Llei 40/1999, de 5 de novembre (BOE 266), sobre noms i cognoms i el seu ordre, article segon, diu que, a petició de la persona interessada o del seu representant legal, l'encarregat del Registre Civil substituirà el nom propi del sol·licitant per l'equivalent onomàstic en qualsevol de les llengües espanyoles.

Per això, informam que **Agustina** és un prenom correcte en llengua catalana.

Palma, en la data de la signatura electrònica

Margalida Rosselló Gaia
Directora del Servei Lingüístic

[slg.uib.cat](https://seu.integracio/verifica)

